

Porównanie tłumaczeń I Kronik 5:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Naczelnikiem był Joel, a Szafam drugim, i Janaj, i Szafat* w Baszanie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Naczelnikiem rodu był Joel, Szafam był drugi po nim, a Janaj sprawował rządy w Baszanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Joel <i>był</i> zwierzchnikiem, potem Szafam, następnie Janaj i Szafat w Baszanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Joel był przedniejszym ich, a Safam wtóry, a Janaj i Safat zostali w Bazan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Joel na przodku, a Safan wtóry: a Janai i Safat w Basan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Joel pierwszy, drugi Szafan, potem Janaj i Szafat w Baszanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na czele stał Joel, drugim był Szafam, potem Jaanai i Szafat w Baszanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Naczelnikiem w Baszanie był Joel, drugim Szafam, a następnie Janaj i Szafat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ich przywódcą był Joel, drugim co do ważności - Szafan, a następnie Janaj i Szafat w Baszanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pierwszym był Joel, drugim Szafan, następnymi: Janaj i Szafat w Baszanie
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Йоїл первородний, і Сафам другий, і Яній писар в Васані.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ich przedniejszym był Joel, a drugim Szafam; także Janaj i Szafat mieszkali w Baszanie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Głową był Joel, a drugim Szafam, jak również Janaj i Szafat w Baszanie.

¹⁾ i Szafat, שָׁפָט, lub: i sądził; wg G: pisarz, ó γραμματεὺς.